



Electric Knife

Elektromesser

Couteau Electrique

Cuchillo Eléctrico

Nóż elektryczny

Elektrisch Mes

Elektrický nôž

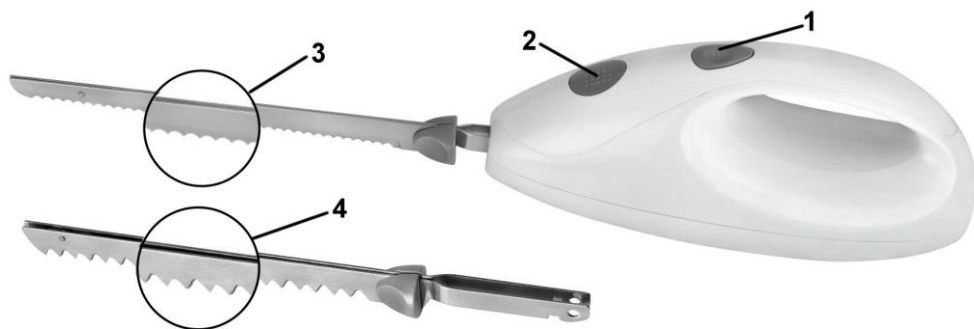
Elektrický nůž



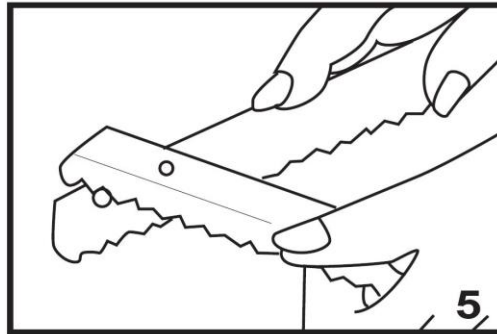
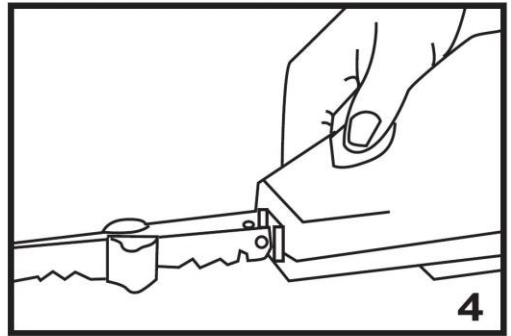
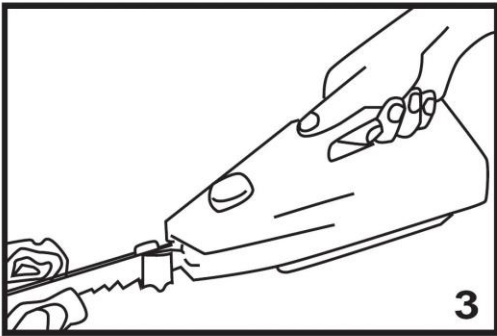
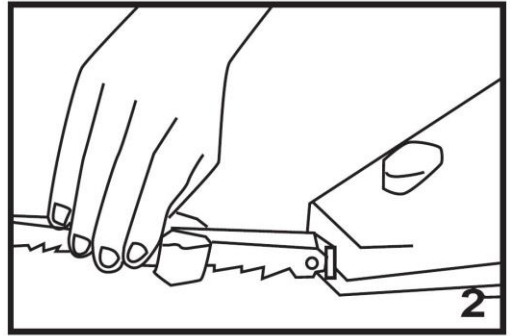
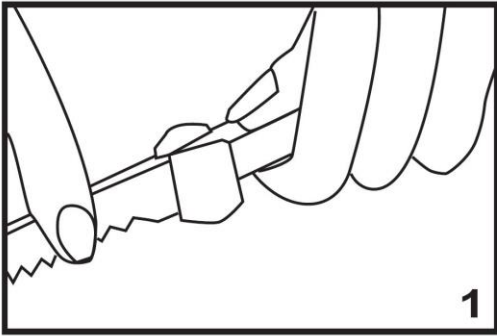
I/B Version
200707

TKG EM 1001

220-240V~ 50/60Hz 95W



<p>GB</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. ON/OFF button 2. Blade eject button 3. Standard blades 4. Blades for frozen food 	<p>PL</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Włącznik/wyłącznik on/off 2. Przycisk wysuwający ostrze 3. Standardowe ostrze 4. Ostrze do mrożonych produktów
<p>D</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. EIN/AUS-Schalter 2. Auswurf-taste für die Klingen 3. Normale Klingen 4. Klingen für Tiefgefrorenes 	<p>NL</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Aan/uit-schakelaar 2. Uitwerptoets voor de messen 3. Standaard messen 4. Messen voor diepgevroren voedsel
<p>FR</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Bouton marche/arrêt 2. Bouton d'éjection des lames 3. Lames standard 4. Lames pour surgelés 	<p>SK</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spínač Zap./Vyp. 2. Uvoľňovacie tlačidlo na čepele 3. Štandardný nôž 4. Nôž pre mrazené potraviny
<p>SP</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Botón encendido/apagado 2. Botón de expulsión automática de las cuchillas 3. Cuchillas estándar 4. Cuchillas para congelados 	<p>CZ</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Spínač Zap./Vyp. 2. Uvoľňovací tlačítko na čepele 3. Štandardní nůž 4. Nůž pro mrazené potraviny





ENGLISH

IMPORTANT SAFEGUARDS

Please read these instructions carefully before using the appliance, and always follow the safety and operating instructions.

Important: *This appliance can be used by children over 8 years old and people with reduced physical, sensory or mental capacities or with a lack of experience or knowledge if they have been given supervision or instructions concerning the safe use of the appliance and the risks involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 years and supervised. Never leave the appliance and its cord unsupervised and within reach of children less than 8 years old or irresponsible persons when it is plugged into the wall or when it is cooling down.*

- ❑ Check that your mains voltage corresponds to that stated on the appliance.
- ❑ Never leave the appliance unsupervised when in use.
- ❑ From time to time check the appliance for damages. Never use the appliance if cord or appliance shows any signs of damage. In that case, repairs should be made by a competent qualified electrician(*). Should the cord be damaged, it must be replaced by a competent qualified electrician(*) in order to avoid all danger.
- ❑ Only use the appliance for domestic purposes and in the way indicated in these instructions.
- ❑ Never immerse the appliance in water or any other liquid for any reason whatsoever. Never place it into the dishwasher.
- ❑ Before cleaning or storing, always unplug the appliance from the power supply.
- ❑ Never use the appliance near hot surfaces.
- ❑ Always unplug the appliance from the power supply when it is not in use, especially if you leave the appliance unsupervised or if you assemble or disassemble it and before cleaning it.

- ❑ Never use the appliance outside and always place it in a dry environment.
- ❑ Never use accessories that are not recommended by the producer. They could constitute a danger to the user and risk to damage the appliance.
- ❑ Never move the appliance by pulling the cord. Make sure the cord cannot get caught in any way. Do not wind the cord around the appliance and do not bend it.
- ❑ Only use this appliance for cooking applications. It is only designed to cut raw or cooked boned meat or possibly bread. If you wish to cut frozen food, use exclusively special blades.
- ❑ This kind of appliance cannot function continuously; it is not a professional type of appliance. It is necessary to make temporary stops. Check the section "Important information" in the instruction manual.
- ❑ The blade of this appliance is extremely sharp, always be very careful when cleaning the appliance.
- ❑ It is absolutely necessary to keep this appliance clean at all times as it comes into direct contact with food.
- ❑ Make sure the appliance is unplugged before inserting the blades or removing and cleaning them.
- ❑ Never touch the blade when the appliance is in use. Furthermore, never try to stop the movement of the blade in any way whatsoever.

(*) Competent qualified electrician: after-sales department of the producer or importer or any person who is qualified, approved and competent to perform this kind of repairs in order to avoid all danger. In case of need you should return the appliance to this electrician.

IMPORTANT INFORMATION

This appliance is not intended for professional use. You should follow the requested breaks. Failure to follow this instruction carefully may result in damage to the motor. Please refer to the rating label for the maximum continuous usage time (KB xx min where xx is the maximum usage time). The breaks should last at least 10 minutes.

USE

- Caution: make sure that the appliance is unplugged when attaching the blades.
- Hold on to the blades with the thumb and forefinger in such a way that the cutting edges face downwards (cf. Fig. 1); then press the back-ends of the blades into the opening provided for that purpose until they lock into place (cf. Fig. 2).
- Plug in your appliance and press the on/off switch (cf. Fig. 3). Now the appliance is ready for use. Do not use a cutting motion, simply hold the knife gently in place; it will do the cutting automatically. Cutting takes place smoothly and without effort. With your electric knife you can cut as needed either vertically or on a slant.
Caution: If you want to cut frozen food, use exclusively the blade provided for that purpose (to recognize it, you only have to compare the size of the teeth because the teeth of the special blade are larger than those of the classic one). Do not use your knife for cutting bones. It is not meant for this purpose.
- When you have finished using your electric knife, release the button and pull out the plug. Then press the eject button. The blades can now be easily removed (cf. Fig. 4).


CLEANING

- The blades are made of stainless steel and can therefore be cleaned easily.
- We advise you to use warm soapy water. If you want to clean the individual blades, do so by pushing the blades along the groove upwards until they can be removed from the holding pin (cf. Fig. 5). To mount, reverse the process.
- The blades need no special maintenance.
- Sharpening is not necessary as the blades are self-sharpening due to the permanent friction of the blades during use.
- After cleaning, place the blades in the protective covering and store away.
- In order to clean the appliance itself use a damp cloth and dry afterwards.
- Never hold it under running water nor immerse it in water or any other liquid.

PROTECTION OF THE ENVIRONMENT – DIRECTIVE 2012/19/EU

In order to preserve our environment and protect human health, the waste electrical and electronic equipment should be disposed of in accordance with specific rules with the



implication of both suppliers and users. For this reason, as indicated by the symbol  on the rating label or on the packaging, your appliance should not be disposed of as unsorted municipal waste. The user has the right to bring it to a municipal collection point performing waste recovery by means of reuse, recycling or use for other applications in accordance with the directive.

ERP DECLARATION – REGULATION 1275/2008/EC

We, Team Kalorik SA/NV, hereby confirm that our product meets the requirements of regulation 1275/2008/EC. Admittedly, our product does not dispose of a function to minimize the power consumption, which should according to regulation 1275/2008/EC put the product in off or standby mode after finishing the main function, but this is practically impossible, as it would compromise the main function of the product so strongly, that using the product would no longer be possible!

For this reason we always tell the customer in our instruction manual to unplug the appliance immediately after use.

The user manual is by simple request also available in electronic format from the after-sales service (see warranty card).



DEUTSCH

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanleitung, bevor Sie Ihr Gerät benutzen, und befolgen Sie immer die Sicherheitsvorschriften und die Gebrauchsanweisung.

Wichtig: *Das Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit einer körperlichen, sensorischen, geistigen oder motorischen Behinderung oder einem Mangel an Erfahrung und Kenntnissen verwendet werden, sofern diese Personen beaufsichtigt oder über den sicheren Gebrauch des Geräts unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt. Lassen Sie Ihr Gerät und sein Netzkabel nie unbeaufsichtigt und in Reichweite von Kindern jünger als 8 Jahre oder unverantwortlichen Personen, wenn es an der Steckdose hängt oder wenn es abkühlt.*

- Kontrollieren Sie, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät vermerkten Spannung übereinstimmt, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Lassen Sie Ihr Gerät niemals beim Gebrauch unbeaufsichtigt.
- Überprüfen Sie regelmäßig, dass das Gerät nicht beschädigt ist. Bei Beschädigung der Anschlussleitung oder des Gerätes, letzteres nicht benutzen, sondern von einem Fachmann(*) überprüfen bzw. reparieren lassen. Eine beschädigte Anschlussleitung muss von einem Fachmann(*) ausgewechselt werden, damit jede Gefahr gemieden wird.
- Benutzen Sie das Gerät nur zu Haushaltszwecken, wie in der Bedienungsanleitung angegeben.
- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein, weder zum Reinigen, noch zu einem anderen Zweck. Stellen Sie das Gerät niemals in die Spülmaschine.

- Entfernen Sie unbedingt den Stecker aus der Steckdose, wenn das Gerät nicht benutzt wird, vor Allem wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder wenn Sie Teile aufsetzen oder abnehmen und wenn Sie das Gerät reinigen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien und bewahren Sie es an einem trockenen Platz auf.
- Benutzen Sie nur Zubehör, welches vom Lieferanten empfohlen wurde. Anderes Zubehör stellt eine Gefahr für den Benutzer dar und das Gerät könnte dadurch beschädigt werden. Vor dem Auswechseln von Zubehör muss das Gerät ausgeschaltet werden.
- Ziehen Sie niemals an der Anschlussleitung, um das Gerät zu bewegen. Achten Sie darauf, dass die Anschlussleitung nicht irgendwo hängen bleibt und dies zum Fall des Gerätes führen könnte. Wickeln Sie die Anschlussleitung nicht um das Gerät herum und knicken Sie sie nicht.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät nicht benutzen.
- Legen Sie das Gerät nicht auf heiße Oberflächen oder in der Nähe von offenen Gasflammen ab – Gefahr der Gehäuseanschmelzung.
- Benutzen Sie das Messer nur für kulinarische Zubereitungen. Dieses Gerät ist nur zum Schneiden von rohem oder gebratenem Fleisch ohne Knochen oder eventuell Brot geeignet. Wenn Sie gefrorene Nahrungsmittel schneiden möchten, benutzen Sie nur spezielle Klingen.
- Dieses Gerät ist nicht zum dauerhaften Gebrauch bzw. zur Verarbeitung großer Mengen geeignet. Es ist kein professionelles Gerät. Daher sollten Sie regelmäßige Pausen einlegen. Siehe hierzu Abschnitt "Betriebsdauer" der Gebrauchsanleitung.
- Die Klingen sind sehr scharf. Geben Sie besonders acht beim Reinigen des Gerätes.
- Sie sollten das Gerät sauber halten, da es in direktem Kontakt mit Nahrungsmitteln ist.
- Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

- Berühren Sie niemals die Klingen, wenn das Gerät eingeschaltet ist oder greifen Sie niemals in das Messer, um es anzuhalten.

(*) Fachmann: anerkannter Kundendienst des Lieferanten oder des Importeurs, der für derartige Reparaturen zuständig ist. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich bitte an diesen Kundendienst.

BETRIEBSDAUER

Dieses Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Die auf dem Typenschild angegebene Betriebsdauer darf nicht überschritten werden. Bei Nichtbeachtung kann der Motor beschädigt werden. Richten Sie sich bitte nach dem Typenschild, auf dem die maximale Betriebsdauer angegeben ist (KB xx min, wobei xx die maximale Betriebsdauer ist). Die Pausen sollten mindestens 10 Minuten betragen.

GEBRAUCH

- Während des Montierens der Messerklingen darf Ihr Gerät nicht am Netz angeschlossen sein. Verletzungsgefahr! Fassen Sie die Klingen mit dem Daumen und Zeigefinger so an, dass die Schneiden nach unten zeigen (siehe Abb. 1), und drücken Sie die Enden der Klingen in die vorgesehene Öffnung, bis sie deutlich hörbar einrasten und ein Blockierungseffekt eintritt (siehe Abb. 2).
- Schließen Sie das Gerät ans Netz an und drücken Sie den Ein-/Ausschalter (siehe Abb. 3). Jetzt können Sie mit dem Schneiden beginnen. Halten Sie Ihr Elektromesser immer ruhig, da die Hin- und Herbewegung des Messers, die Sie von der konventionellen Handhabung her kennen, jetzt automatisch erfolgt. Das Schneiden geschieht mühelos und ohne Kraftaufwand. Natürlich können Sie mit Ihrem Elektromesser gerade oder auch schräg schneiden, ganz nach Bedarf.

Achtung: Falls Sie Gefrorenes schneiden wollen, müssen Sie ausschließlich die dazu vorgesehenen Klingen benutzen (um sie zu erkennen, brauchen Sie nur die Größe der Zähne zu vergleichen, denn die Zähne der speziellen Klingen sind viel größer als die Zähne der normalen Klingen).

- Versuchen Sie niemals Knochen zu schneiden! Dafür ist das Messer nicht geeignet.
- Nach Beendigung des Schneidevorganges lassen Sie den Knopf wieder los und ziehen Sie den Netzstecker. Danach drücken Sie die Auswurfaste und die Klingen lassen sich einfach herausnehmen (siehe Abb. 4).


REINIGUNG

- Die Klingen sind aus Edelstahl und lassen sich deshalb leicht in warmem Seifenwasser reinigen.
- Wollen Sie die Klingen einzeln reinigen, so schieben Sie die Klingen mit dem Führungsschlitz nach oben, bis sie sich über dem Metallstift abheben lassen (siehe Abb. 5).
- Beim Zusammenmontieren verfahren Sie umgekehrt.
- Die Klingen bedürfen sonst keiner besonderen Wartung.
- Ein Nachschleifen erübrigt sich, da die Klingen durch die ständige gegenseitige Reibung immer scharf bleiben. Nach der Reinigung bewahren Sie bitte die Klingen in der Schutzhülle auf.
- Das Gerät selbst reinigen Sie am besten mit einem leicht angefeuchteten Tuch und trocknen Sie es danach ab.
- Halten Sie es niemals unter laufendes Wasser oder tauchen Sie es niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

UMWELTSCHUTZ – RICHTLINIE 2012/19/EU

Zum Schutz unserer Umwelt und unserer Gesundheit sind Elektro- und Elektronik-Altgeräte nach bestimmten Regeln zu entsorgen. Dies fordert den Einsatz sowohl des Herstellers bzw. Lieferanten als auch des Verbrauchers.



Aus diesem Grund darf dieses Gerät, wie das Symbol  auf dem Typenschild bzw. auf der Verpackung zeigt, nicht in den unsortierten Restmüll gegeben werden. Der Verbraucher hat das Recht, dieses Gerät über kommunale Sammelstellen zu entsorgen; von dort aus wird die spezifische Behandlung, Verwertung bzw. das Recycling gem. den Erfordernissen der Richtlinie sichergestellt.

ERP DEKLARATION – VO 1275/2008/EG

Wir, die Team Kalorik GmbH bestätigen hiermit, dass unser Produkt den Anforderungen der VO 1275/2008/EG entspricht. Unser Produkt verfügt zwar nicht über eine Funktion zur Minimierung des Verbrauchs, welche laut VO 1275/2008/EG das Produkt nach Beendigung der Hauptfunktion in den Aus- oder Bereitschaftszustand versetzen soll, aber dies ist aus Sicht des Gebrauchswertes nicht möglich, da dies die Hauptfunktion des Produktes so stark beeinträchtigen würde, dass eine Benutzung des Produktes nicht mehr möglich sein würde!

Aus diesem Grund weisen wir in unserer Bedienungsanleitung den Kunden stets darauf hin, das Gerät sofort nach dem Gebrauch vom Netz zu trennen.

Die Bedienungsanleitung ist auf einfache Nachfrage auch verfügbar in elektronischem Format bei dem Kundendienst (siehe Garantiekarte).



FRANCAIS POUR VOTRE SECURITE

Lisez attentivement cette notice avant toute utilisation, et respectez bien à la fois les consignes de sécurité et d'usage.

Important: *Votre appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissances, s'ils ont pu bénéficier, au préalable, d'une surveillance ou d'instructions concernant son utilisation en toute sécurité et sur les risques encourus. Les enfants ne doivent surtout pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et qu'ils soient supervisés. Ne laissez jamais votre appareil et son câble d'alimentation sans surveillance et à la portée des enfants de moins de 8 ans ou des personnes non responsables, lorsque celui-ci est sous tension ou pendant sa phase de refroidissement.*

- ❑ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que la tension du réseau correspond bien à celle de l'appareil.
- ❑ Ne laissez jamais votre appareil sans surveillance lorsque celui-ci est en fonctionnement ou sous tension.
- ❑ Vérifiez régulièrement l'état de votre appareil et de son câble et si l'un d'eux est endommagé, ne l'utilisez pas mais faites-le vérifier et réparer par un service qualifié compétent (*).
- ❑ Utilisez l'appareil uniquement pour des usages domestiques et de la manière indiquée dans la notice.
- ❑ Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ni tout autre liquide. Ne le mettez jamais au lave-vaisselle.
- ❑ N'utilisez pas l'appareil près de sources de chaleur.
- ❑ Débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas en utilisation et plus spécifiquement lorsque vous le laissez sans surveillance ou lorsque vous effectuez les opérations de montage, démontage et nettoyage.

- ❑ Veillez à ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur et entreposez-le dans un endroit sec.
- ❑ N'utilisez pas d'accessoires non recommandés par le fabricant.
- ❑ Ne déplacez jamais l'appareil en tirant sur le câble. Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne puisse être accroché afin d'éviter toute chute de l'appareil. Évitez d'enrouler le cordon autour de l'appareil et ne le tordez pas.
- ❑ Débranchez l'appareil lorsqu'il n'est pas en utilisation ou lorsque vous insérez ou retirez les lames.
- ❑ N'utilisez ce couteau que dans le cadre d'applications culinaires. Cet appareil est conçu seulement pour couper de la viande crue ou cuite désossée ou éventuellement du pain. Si vous souhaitez découper des aliments surgelés, faites usage exclusivement des lames spéciales.
- ❑ Ce genre d'appareil ne peut fonctionner de façon continue, il ne s'agit pas d'un appareil de type professionnel. Il est nécessaire d'effectuer des pauses à intervalles réguliers. Consultez la rubrique "Intervalles d'utilisation" du mode d'emploi.
- ❑ La lame de cet appareil est coupante, veillez à être prudent lors de la manutention de celle-ci particulièrement lors de son nettoyage.
- ❑ Il est indispensable de garder cet appareil propre étant donné qu'il est en contact direct avec la nourriture.
- ❑ Il est indispensable de débrancher l'appareil avant de monter les lames ou avant de les démonter et donc aussi avant de les nettoyer.
- ❑ Ne touchez jamais la lame lorsque l'appareil est en fonctionnement, en outre, n'essayez pas d'immobiliser de quelque façon que ce soit le mouvement de la lame.

(*) Service qualifié compétent: service après-vente du fabricant ou de l'importateur ou une personne qualifiée, reconnue et habilitée à faire ce genre de réparation afin d'éviter tout danger. Dans tous les cas, veuillez retourner l'appareil auprès de ce service.

INTERVALLES D'UTILISATION

Cet appareil ne peut être utilisé de façon professionnelle. Vous devez respecter les pauses de fonctionnement. Dans le cas contraire vous risqueriez d'endommager le moteur. Référez-vous à la plaque signalétique de votre appareil pour connaître la durée maximale d'utilisation continue (notée KB xx min. où xx est la durée maximale). Les pauses de fonctionnement doivent durer au moins 10 minutes.

UTILISATION

- Il ne faut pas laisser l'appareil branché pendant le montage des lames. Vous pourriez vous blesser!
- Tenez les lames entre le pouce et l'index, la partie tranchante vers le bas (dessin 1), puis enfoncez l'extrémité des lames dans l'orifice prévu à cet effet. Vous entendrez distinctement un déclic au moment du blocage des lames (dessin 2).
- Branchez votre appareil et appuyez sur l'interrupteur marche/arrêt (dessin 3). Maintenant commencez à couper. Tenez votre couteau électrique sans bouger la main, car le mouvement de va-et-vient habituel du couteau se fait à présent d'une façon automatique. Vous pouvez couper simplement et sans faire d'effort. Vous pouvez évidemment tenir votre couteau droit ou incliné, selon vos besoins.

Attention: Si vous souhaitez découper des aliments surgelés, faites usage exclusivement du jeu de lames prévu à cet effet (pour le reconnaître, il suffit de comparer la taille des dents car les siennes sont beaucoup plus grandes que le jeu de lames classique).

N'essayez jamais de couper des os. Le couteau n'est pas conçu pour cela.

- Lorsque vous avez terminé de vous servir de votre couteau, ne poussez plus sur le bouton et débranchez votre appareil. Ensuite appuyez sur la touche éjection et retirez simplement les lames (dessin 4).


ENTRETIEN

- Les lames sont en acier inoxydable et par conséquent faciles à nettoyer.
- Le mieux est d'utiliser de l'eau chaude savonneuse.
- Si vous désirez nettoyer les lames séparément, glissez-les vers le haut à l'aide de la fente de guidage, jusqu'à ce qu'elles s'enlèvent facilement de la cheville métallique (dessin 5).
- Pour les insérer, suivez le procédé inverse.
- Les lames n'ont besoin d'aucun entretien particulier.
- Un affûtage n'est pas nécessaire, car les lames, du fait de leur frottement l'une contre l'autre, restent toujours bien coupantes.
- Après l'entretien, remettez soigneusement les lames dans l'étui de protection.
- L'appareil lui-même se nettoie à l'aide d'un chiffon légèrement humide et essuyez-le.
- Ne trempez jamais l'appareil dans l'eau et ne le mettez jamais en dessous d'un jet d'eau!

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT – DIRECTIVE 2012/19/UE

Afin de préserver notre environnement et notre santé, l'élimination en fin de vie des appareils électriques et électroniques doit se faire selon des règles bien précises et nécessite l'implication de chacun, qu'il soit fournisseur ou utilisateur. C'est pour cette



raison que votre appareil, tel que le signale le symbole  apposé sur sa plaque signalétique ou sur l'emballage, ne doit en aucun cas être jeté dans une poubelle publique ou privée destinée aux ordures ménagères. L'utilisateur a le droit de déposer l'appareil dans des lieux publics de collecte procédant à un tri sélectif des déchets pour être soit recyclé, soit réutilisé pour d'autres applications conformément à la directive.

DÉCLARATION ERP – DIRECTIVE 1275/2008/CE

Nous, Team Kalorik SA/NV, confirmons par la présente que notre produit correspond aux exigences de la directive 1275/2008/CE. Certes, notre produit n'est pas équipé d'une fonction pour minimaliser la consommation de puissance, ce qui devrait selon la directive 1275/2008/CE mettre le produit en mode éteint ou mode veille après avoir fini sa fonction principale, mais ceci est pratiquement impossible, car cela nuirait à la fonction principale du produit si fortement que l'utilisation du produit ne serait plus possible!

C'est pourquoi dans notre mode d'emploi nous disons toujours au client de débrancher la fiche de la prise de courant dès qu'il a fini d'utiliser le produit.

La notice d'utilisation est aussi disponible en format électronique sur simple demande auprès du service après-vente (voir carte de garantie).



ESPAÑOL

CONSEJOS DE SEGURIDAD

Lea detenidamente el modo de empleo antes de utilizar el aparato, y siempre siga las medidas de seguridad y el modo de funcionamiento.

Importante: *Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas reducidas, sensoriales o mentales o con falta de experiencia o conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso seguro del aparato y los riesgos involucrados. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y mantenimiento del aparato no debe ser hecho por niños a menos que sean mayores de 8 años y estén supervisados. No deje de vigilar su aparato y el cable y no lo deje nunca a cargo de niños menores de 8 años o de personas no responsables cuando está enchufado a la toma de corriente o se está enfriando.*

- ❑ Antes de utilizar el aparato, compruebe que el voltaje de la red eléctrica coincide con el del aparato.
- ❑ No deje nunca su aparato sin vigilancia cuando esté en marcha.
- ❑ Compruebe de vez en cuando que el aparato no esté dañado y no utilice su aparato si el cable o el aparato están dañados por el motivo que sea. Cualquier reparación debe ser realizada por un servicio cualificado competente(*). Si el cable está dañado, debe ser reemplazado por un servicio cualificado competente(*) para evitar cualquier tipo de daño.
- ❑ Utilice el aparato sólo para usos domésticos y de la manera indicada en el modo de empleo.
- ❑ No sumerja nunca el aparato en el agua o en cualquier otro líquido ni para su limpieza ni por cualquier otra razón. No lo introduzca nunca en el lavavajillas.
- ❑ No utilice el aparato cerca de fuentes de calor.
- ❑ Desenchufe el aparato siempre que no lo utilice o para montar y desmontar los accesorios y para limpiarlo.

- ❑ Procure no utilizar el aparato en el exterior y colóquelo en un sitio seco.
- ❑ No utilice accesorios no recomendados por el fabricante, ello puede conllevar un riesgo para el usuario y dañar el aparato.
- ❑ No mueva nunca el aparato estirando del cable. Procure que el cable no se enganche en alguna parte, a fin de evitar posibles caídas del mismo. Evite enrollar el cable alrededor del aparato y no lo tuerza.
- ❑ Desenchufe el aparato siempre que no lo utilice o que cambie las cuchillas.
- ❑ Utilice este aparato sólo para aplicaciones culinarias. Este aparato está concebido para cortar carne cruda o cocida deshuesada, y eventualmente pan. Si quiere cortar alimentos congelados, utilice exclusivamente las cuchillas especiales.
- ❑ Este aparato no puede funcionar de manera continuada, no es un aparato profesional. Es necesario efectuar pausas a intervalos regulares. Consulte el punto "Tiempo de utilización" en el modo de empleo.
- ❑ La cuchilla de este aparato está muy afilada, tenga mucho cuidado cuando la manipule y especialmente al limpiarla.
- ❑ Es indispensable guardar el aparato limpio, ya que está en contacto directo con los alimentos.
- ❑ Es imprescindible desenchufar siempre el aparato para montar o desmontar las cuchillas o limpiarlo.
- ❑ No toque nunca la cuchilla cuando el aparato esté en funcionamiento, no intente nunca de inmovilizar de ninguna manera el movimiento de la cuchilla.

(*) Servicio técnico cualificado: servicio técnico del fabricante o del importador o una persona cualificada, reconocida y habilitada a fin de evitar cualquier peligro. En cualquier caso devuelva el aparato al servicio técnico.

TIEMPO DE UTILIZACIÓN

Este aparato no es para usos profesionales. Es necesario realizar paradas a intervalos regulares. Para una utilización óptima de su aparato y evitar el deterioro de su motor, controle el tiempo de utilización continuada máximo indicado en la placa de características (KB xx min. donde xx es la duración máxima). Las pausas de utilización tienen que durar por lo menos 10 minutos.

UTILIZACIÓN

- Mientras efectúa el montaje de las cuchillas no debe tener enchufado el aparato. ¡Peligro de accidente! Sujete las cuchillas con el pulgar y el índice, procurando que el filo de la cuchilla quede hacia abajo (véase fig. 1); a continuación, introduzca las cuchillas en el orificio previsto para tal fin, hasta oír un "clic", indicando el bloqueo (véase fig. 2).
- Conecte el aparato a la red y, manteniendo pulsado el botón del interruptor (véase fig. 3), podrá comenzar a trabajar con el cuchillo. Manténgalo inmóvil mientras está cortando, pues el movimiento de vaivén que antes se hacía con la mano - se realiza ahora automáticamente. De este modo se le hará muy cómodo el cortar y no es necesario hacer fuerza alguna. Con el cuchillo eléctrico, naturalmente, también puede dar cortes rectos u oblicuos, según lo crea conveniente.

Atención! Si desea cortar alimentos congelados, utilice exclusivamente el juego de cuchillas provisto para ello (para reconocerlo, simplemente compare la talla de los dientes, ya que estos son mucho más grandes que la de los juegos de cuchillas tradicionales).

No intente nunca cortar huesos. Las cuchillas no están previstas para ello.

- Cuando haya terminado de trincar, deje de pulsar el botón de funcionamiento y desenchufe el cable del aparato de la red. A continuación presione la tecla de desprender para poder sacar fácilmente las cuchillas (véase fig. 4).


LIMPIEZA

- La limpieza de las cuchillas es muy fácil de hacer por ser éstas de acero inoxidable.
- Lo mejor para ello es una mezcla de agua caliente con jabón.
- Si desea limpiar las cuchillas por separado, deslice una de las cuchillas hasta que la espiga metálica se encuentre enfrente de la parte más ancha de la ranura (véase fig. 5) y separe las dos cuchillas.
- Para juntarlas, proceda de modo inverso.
- Una limpieza especial de las mismas no es necesaria, ni tampoco un afilado posterior ya que éstas se autoafilan debido al roce continuo de unas con otras.
- Concluida la limpieza guárdense en la funda protectora.
- Por lo que al aparato se refiere, límpielo con un paño ligeramente humedecido y séquelo; nunca lo mantenga bajo agua corriente y, por lo tanto, tampoco lo sumerja en ella.

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE – DIRECTIVA 2012/19/UE

Para poder preservar nuestro medio ambiente y proteger la salud humana, los residuos eléctricos y equipos electrónicos deberían ser destruidos de acuerdo con unas normas específicas con la implicación de ambos proveedores y consumidores. Por esta razón,



como indica el símbolo  en la placa de datos técnicos, su aparato no debería ser tirado en un contenedor municipal sino que debería ser devuelto a la tienda, o dejado en un punto de recolección para ser reciclado o usado para otras aplicaciones conforme a la directiva.

DECLARACIÓN ERP – REGULACIÓN 1275/2008/CE

Nosotros, Team Kalorik SA/NV, la presente confirmamos que nuestro producto cumple con los requisitos del Reglamento 1275/2008/CE. Es cierto que nuestro producto no dispone de una función para minimizar el consumo de energía, lo que debería de acuerdo con la regulación 1275/2008/CE puso el producto en off o en el modo de espera después de terminar la función principal, pero esto es prácticamente imposible, ya que comprometería la función principal del producto tan fuertemente, que el uso del producto ya no sería posible!

Por esta razón siempre le decimos al cliente, en nuestro manual de instrucciones, de desenchufar el aparato inmediatamente después de haber terminado su utilización.

El manual de usuario con una simple petición está también disponible en formato electrónico desde el servicio técnico (mirar la garantía).



POLSKI

ZASADY BEZPIECZNEGO UŻYTKOWANIA

Zanim zaczniesz używać urządzenie przeczytaj uważnie instrukcję i postępuj wyłącznie z jej wskazaniem.

Ważne: *Urządzenie może być użytkowane przez dzieci w wieku 8 lat i więcej oraz osoby z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, czuciowymi lub umysłowymi, albo osoby nie mające doświadczenia i znajomości sprzętu, jeśli zastosowano nad nimi nadzór lub udzielono im instrukcji dotyczących bezpiecznego użytkowania urządzenia i związanych z tym niebezpieczeństw. Dzieci nie powinny bawić się tym urządzeniem. Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie powinny być wykonywane przez dzieci, chyba że mają one więcej niż 8 lat i są pod nadzorem. Nie zostawiaj włączonego urządzenia wraz z przewodem bez nadzoru, trzymaj z dala od dzieci poniżej 8 roku życia i osób niepowołanych kiedy jest podłączone do sieci lub się chłodzi.*

- Zanim włączysz urządzenie sprawdź czy napięcie sieciowe zgadza się z parametrami podanymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Podczas użycia nie zostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- Regularnie sprawdzaj czy kabel zasilający nie jest uszkodzony. Nie używaj urządzenia z uszkodzonym kablem zasilającym. Wszelkie naprawy powinny być dokonane przez wykwalifikowanego elektryka(*). Jeżeli przewód jest uszkodzony, musi zostać zastąpiona przez wykwalifikowanego elektryka(*) w celu uniknięcia niebezpieczeństwa.
- Urządzenie służy tylko do użytku domowego i powinno być używane zgodnie ze wskazaniem niniejszej instrukcji.
- Nie zanurzaj w wodzie ani żadnym innym płynie. Nie czyść w zmywarce do naczyń.
- Przed czyszczeniem wyłącz przewód zasilający z gniazda.
- Nie używaj w pobliżu źródeł ciepła.

- Wyłącz urządzenie z sieci kiedy nie jest używane, zwłaszcza gdy pozostawiasz je bez nadzoru, w przypadku montażu i demontażu oraz przed jego czyszczeniem.
- Nie używaj na zewnątrz, zadbaj aby urządzenie pracowało w suchym otoczeniu.
- Nigdy nie używaj urządzeń ani części nie posiadających rekomendacji producenta ponieważ może to być niebezpieczne dla użytkownika. Mogą one również wpłynąć na wadliwe działanie urządzenia lub jego uszkodzenie.
- Nigdy nie ciągnij, nie podnoś itp. urządzenia za kabel ani nie wyłączaj wtyczki z sieci w ten sposób. Nie owijaj kabla wokół urządzenia, nie zginaj go, nie skręcaj.
- Używaj urządzenia wyłącznie do prac kuchennych. Nóż jest przeznaczony wyłącznie do cięcia surowych lub gotowanych kawałków mięsa bez kości lub ewentualnie do krojenia chleba. Jeżeli chcesz nim ciąć mrożonki, użyj specjalnie do tego przeznaczonych ostrzy.
- Urządzenie nie jest przystosowane do ciągłej pracy, nie jest to profesjonalny sprzęt gastronomiczny przez co wymaga przerw w krojeniu. Patrz: dział WAŻNE INFORMACJE.
- Ostrze jest bardzo ostre. Zachowaj szczególną ostrożność podczas czyszczenia.
- Ze względu na kontakt z żywnością urządzenie powinno być cały czas czyste.
- Przed włożeniem lub wyjęciem ostrzy, jak również przed ich czyszczeniem, upewnij się, że urządzenie zostało odłączone od zasilania.
- Nie dotykaj ostrzy, kiedy urządzenie jest włączone. Pod żadnym pozorem nie staraj się zatrzymać ręką obracających się ostrzy.

(*) Uprawniony elektryk: Osoba wskazana przez dział sprzedaży producenta lub importera lub każda osoba posiadająca niezbędne kwalifikacje umożliwiające dokonywanie tego typu napraw bez stwarzania zagrożenia. W każdym przypadku urządzenie należy przekazywać tym osobom.

WAŻNE INFORMACJE

Urządzenie nie służy do przygotowywania żywności na skalę przemysłową. Aby nie przegrzać silnika dostosuj czas pracy, wskazany na tabliczce znamionowej (KB xx min gdzie xx oznacza jednorazowy czas pracy). Przerwy w pracy urządzenia powinny trwać ok. 10 minut.

UŻYTKOWANIE

- Uwaga: przed mocowaniem ostrzy, upewnij się że urządzenie zostało odłączone z sieci. Trzymaj ostrza kciukiem i palcem wskazującym w taki sposób, aby krawędzie tnące skierowane były w dół (rys. 1); następnie tylnie końcówki ostrzy wprowadź w otwory przewidziane do tego celu – do momentu zablokowania (rys. 2).
- Podłącz urządzenie do gniazka i naciśnij przycisk on/off (rys. 3). Teraz urządzenie jest przygotowane do użycia. Nie wykonuj ruchów, które zwykle wykonujesz podczas cięcia zwykłym nożem – po prostu trzymaj nóż delikatnie w miejscu; będzie ciął automatycznie. Cięcia nożem elektrycznym odbywają się płynnie i bez wysiłku. Elektryczny nóż, w zależności od potrzeb – może ciąć też pionowo i ukośnie.

Uwaga: Jeśli chcesz użyć urządzenia do krojenia mrożonej żywności, należy używać wyłącznie ostrza przewidzianego do tego celu (aby je rozpoznać, wystarczy porównać wielkość zębów, ponieważ zęby specjalnego ostrza do mrożonych produktów są większe niż w przypadku klasycznego ostrza).

Nie używaj urządzenia do cięcia kości. Nie jest on przeznaczony do tego celu.


- Po zakończeniu używania elektrycznego noża, zwolnij przycisk i wyciągnij wtyczkę z gniazdka. Następnie naciśnij przycisk wysuwania. Ostrza mogą być łatwo wsunięte (rys. 4).

CZYSZCZENIE

- Ostrza zostały wyprodukowane ze stali nierdzewnej, w związku z tym mogą być łatwo czyszczone.
- Radzimy używać do tego ciepłej wody z płynem. Jeżeli chcesz oczyścić same ostrza, wyjmij je poprzez przeciągnięcie do góry ostrzy wzdłuż rowka, do momentu aż łatwo wysuną się z podtrzymującej zawlecзки (rys. 5). Podczas montażu ostrzy postępuj odwrotnie.
- Ostrza nie wymagają specjalnej konserwacji.
- Ostrzenie nie jest konieczne – ostrza są samo ostrzące się.
- Po wyczyszczeniu, umieść ostrza w powłoce ochronnej i przygotuj do przechowywania.
- W celu czyszczenia samego urządzenia, używaj wilgotnej szmatki, następnie osusz urządzenie.
- Nigdy nie trzymaj go pod bieżącą wodą, nie znuurzaj w wodzie ani w innych cieczach.

OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO



Symbol  na tabliczce znamionowej urządzenia oznacza, że produktu nie wolno wyrzucać razem z innymi odpadami z gospodarstw domowych. Polskie prawo zabrania pod karą grzywny łączenia zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego wraz z innymi odpadami.

Dbając o pozbycie się produktu w należyty sposób, można zapobiec potencjalnym negatywnym skutkom dla środowiska naturalnego i zdrowia ludzkiego, jakie mogłyby wyniknąć z niewłaściwego postępowania z odpadami powstałymi ze zużytego sprzętu elektronicznego.

System zbierania zużytego sprzętu jest zgodny z obowiązującymi na terenie Rzeczypospolitej Polskiej normami prawnymi, (Ustawa z dnia 29 lipca 2005, Dziennik Ustaw Nr 180 poz.1494 i 1495) obowiązki wynikające z ustawy przejęta w imieniu przedsiębiorcy Organizacja Odzysku.

Gospodarstwo domowe pełni istotną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu, zużytego sprzętu elektrycznego. Przestrzeganie zasad selektywnej zbiórki sprzętu ma zapewnić właściwy poziom ochrony zdrowia ludzkiego i środowiska naturalnego.

Waga netto urządzenia - 0.75 kg

DEKLARACJA ERP – ROZPORZĄDZENIE KOMISJI (WE) NR 1275/2008

My, Team Kalorik SA/NV, niniejszym oświadczamy, że nasz produkt spełnia wymagania Rozporządzenia Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008. W prawdzie, nasz produkt nie posiada funkcji, któryby pozwalała na zminimalizowanie zużycia energii, która powinna zgodnie z Rozporządzeniem Komisji Europejskiej (WE) nr 1275/2008 wyłączyć produkt lub przetrząść go w tryb czuwania po zakończeniu głównej funkcji, ale jest to praktycznie niemożliwe, ponieważ pogorszyłoby to główną funkcję urządzenia tak mocno, iż dalsze użytkowanie produktu nie byłoby możliwe.

W związku z powyższym, w naszych instrukcjach obsługi zawsze informujemy Klienta, aby zaraz po zakończeniu użytkowania natychmiast odłączył urządzenie z prądu.

Na prośbę Klienta, instrukcja obsługi jest również dostępna w formie elektronicznej w ramach obsługi posprzedażowej (zobacz karta gwarancyjna).



NEDERLANDS

BELANGRIJKE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN

Lees de gebruiksaanwijzing aandachtig alvorens u uw toestel gebruikt, en respecteer altijd de veiligheids- en de gebruiksvoorschriften.

Belangrijk: *Het toestel mag worden gebruikt door kinderen van meer dan 8 jaar oud en door personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of met een gebrek aan ervaring of kennis als ze onder toezicht staan of vooraf instructies hebben gekregen betreffende een veilig gebruik van het toestel en de risico's die ermee gepaard gaan. Kinderen mogen in geen geval met het toestel spelen. Schoonmaak en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan. Laat uw toestel en zijn snoer nooit zonder toezicht en binnen het bereik van kinderen jonger dan 8 jaar of van ontoerekeningsvatbare personen wanneer het onder spanning staat of wanneer het aan het afkoelen is.*

- ❑ Controleer of de netspanning overeenkomt met deze van het toestel vooraleer u het gebruikt.
- ❑ Laat uw toestel tijdens het gebruik nooit zonder toezicht.
- ❑ Controleer regelmatig of het toestel of het snoer niet beschadigd is. Gebruik het toestel niet indien het snoer of het toestel zelf enige beschadiging zouden vertonen maar laat het in dit geval nakijken en herstellen door een bekwame gekwalificeerde dienst(*) om ieder gevaar te vermijden.
- ❑ Gebruik het toestel enkel voor huishoudelijk gebruik en op de wijze zoals vermeld in de gebruiksaanwijzing.
- ❑ Dompel het toestel nooit onder in water of in enige andere vloeistof, noch om het te reinigen, noch om welke andere reden ook. Steek het nooit in een afwasmachine.
- ❑ Gebruik het toestel niet in de nabijheid van warmtebronnen.

- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is, vooral indien u het toestel zonder toezicht laat, indien u het monteert of demonteert of u het toestel reinigt.
- Gebruik het toestel niet buiten en berg het op in een droge ruimte.
- Gebruik geen accessoires die niet door de fabrikant werden aanbevolen. Dit kan het toestel beschadigen en gevaarlijk zijn voor de gebruiker.
- Trek nooit aan het snoer om het toestel te verplaatsen. Zorg dat het elektriciteitssnoer nergens kan achterhaken en daardoor de val van het toestel veroorzaken. Draai het snoer niet rond het toestel en plooi het niet.
- Trek de stekker uit het stopcontact als het toestel niet in gebruik is of wanneer u de messen in het toestel steekt of wanneer u ze eruit haalt.
- Gebruik dit mes enkel voor culinaire doeleinden. Dit toestel is enkel ontworpen voor uitgebeend rauw of gebraden vlees of eventueel brood. Als u diepgevroren voedsel wenst te snijden, gebruik dan uitsluitend een speciaal lemmet.
- Dit soort toestel kan niet constant functioneren. Het is immers geen professioneel toestel. Las regelmatig pauzes in. Raadpleeg het hoofdstuk "Gebruiksinterval" van de gebruiksaanwijzing.
- Het mes van dit toestel is scherp. Wees voorzichtig bij het hanteren ervan, vooral bij de reiniging.
- Het is noodzakelijk om dit toestel proper te houden vermits het in direct contact komt met eetwaren.
- De stekker dient uit het stopcontact te worden getrokken alvorens de messen te monteren of demonteren en reiniging.
- Raak het mes nooit aan als het toestel in werking is, en tracht evenmin om op welke manier dan ook de beweging van het mes te stoppen.

(*) Bekwame gekwalificeerde dienst: klantendienst van de fabrikant of de invoerder, die erkend en bevoegd is om dergelijke herstellingen te doen zodat elk gevaar vermeden wordt. Gelieve het toestel bij problemen naar deze dienst terug te brengen.

GEBRUIKSINTERVAL

Dit apparaat mag niet op professionele wijze gebruikt worden. U dient de gewenste pauzes toe te passen. Bij het niet naleven kan de motor beschadigd worden. Gelieve het signalisatieplaatje te raadplegen dat u de maximale gebruiksduur zal aangeven (KB xx min. waarbij xx de maximale gebruiksduur is). De pauzes moeten minstens 10 minuten bedragen.

GEBRUIK

- Tijdens het monteren van de messen mag uw apparaat niet op het stopcontact aangesloten zijn, en dit in verband met verwondingsgevaar. Pak de messen met de duim en wijsvinger zo vast, dat de snijkant naar onderen wijst (zie afbeelding 1), en druk dan de uiteinden van de messen in de daarvoor bestemde opening totdat u duidelijk een klik hoort en de messen geblokkeerd zijn (zie afbeelding 2).
- Steek de stekker in het stopcontact en druk op de aan/uit-schakelaar (zie afbeelding 3). Nu kunt u beginnen snijden. Houd uw elektrisch mes altijd stil, want de heen-en-weer- beweging van het mes gebeurt nu automatisch. Het snijden gebeurt moeiteloos en zonder veel kracht. Natuurlijk kunt u met uw elektrisch mes recht of schuin snijden, geheel naar behoefte.

Opgelet: Als u diepgevroren voedsel wenst te snijden, gebruik dan enkel het speciaal daarvoor bestemde mes. (Om dit te herkennen moet u de grootte van de tanden vergelijken. De tanden van het speciale mes zijn veel groter dan de tanden van het klassieke mes.)

Gebruik uw elektrisch mes niet om beenderen te snijden. De messen van het toestel zijn daarvoor niet geschikt.

- Laat na het snijden de knop weer los en trek de stekker uit het stopcontact. Druk daarna op de uitwerpknop en de messen laten zich er gemakkelijk uitnemen (zie afbeelding 4).


REINIGING

- De messen zijn uit roestvrij staal vervaardigd en zijn daarom gemakkelijk te reinigen.
- Het best geschikt hiervoor is een warm zeepsopje.
- Indien u de messen afzonderlijk wilt schoonmaken, schuif dan de gleuf naar voren totdat de messen over de metalen stift glijden (zie afbeelding 5).
- Het in elkaar zetten gebeurt in omgekeerde volgorde.
- De messen behoeven geen bijzonder onderhoud.
- Slijpen is niet nodig, omdat de messen door de permanente onderlinge wrijving altijd scherp blijven. Berg de messen na het schoonmaken altijd in de beschermhoes op.
- Het apparaat zelf kunt u het best met een vochtige doek reinigen en droog het daarna af.
- Houd het toestel nooit onder een lopende kraan en dompel het niet onder in water of andere vloeistoffen.

MILIEUBESCHERMING – RICHTLIJN 2012/19/EU

Om ons milieu en onze gezondheid te beschermen, moet afgedankte elektrische en elektronische apparatuur in overeenstemming met welbepaalde regels weggegooid worden. Dit vergt zowel de inzet van de leveranciers als van de gebruikers. Daarom mag uw apparaat, zoals op het typeplaatje of op de verpakking aangegeven door het



symbool , niet met het gewone huisvuil weggegooid worden. De gebruiker heeft het recht het toestel naar een gemeentelijk centrum van gescheiden inzameling te brengen waar het overeenkomstig de richtlijn hergebruikt, gerecycleerd of voor andere doeleinden gebruikt zal worden.

ERP-VERORDENING – EU-RICHTLIJN 1275/2008

Wij, Team Kalorik SA/NV, bevestigen hierbij dat ons product voldoet aan de vereisten van richtlijn 1275/2008/EU. Ons product beschikt dan wel niet over een functie om het stroomverbruik tot een minimum te beperken, die volgens richtlijn 1275/2008/EU het product na het beëindigen van de hoofdfunctie in de uit-stand of stand-bystand (slaapstand) zou moeten zetten, maar dit is praktisch onmogelijk, want dit zou de hoofdfunctie van het product dermate schaden dat het gebruik van het product niet meer mogelijk zou zijn!

Daarom zeggen we in onze handleiding altijd aan de klant om de stekker onmiddellijk na het gebruik uit het stopcontact te trekken.

De handleiding is op simpele aanvraag ook verkrijgbaar in elektronisch formaat bij de klantendienst (zie garantiekaart).



SLOVENSKÝ

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

Pred používaním zariadenia si pozorne prečítajte tieto pokyny, a vždy dodržujte bezpečnostné a prevádzkové pokyny v návode.

Dôležité: *Osoby (vrátane detí nad 8 rokov), ktoré nie sú schopné používať zariadenie bezpečným spôsobom kvôli fyzickým, zmyslovým alebo duševným schopnostiam alebo kvôli nedostatku skúseností alebo vedomostí, nesmú nikdy používať toto zariadenie, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak predtým nedostali pokyny týkajúce sa bezpečného používania zariadenia.*

Na deti je potrebné dôsledne dohliadať, aby nepoužívali toto zariadenie ako hračku. Čistenie a údržbu prístroja nesmú vykonávať deti, jedine ak dosiahli 8 rokov a sú pod dozorom dospelaj osoby. Nikdy nenechávajte spotrebič jeho el. kábel bez dozoru a v dosahu detí mladších ako 8 rokov alebo nezodpovedných osôb, hlavne ak je prístroj zapojený na sieť, či sa chladí.

- ❑ Skontrolujte, či sa napätie v elektrickej sieti zhoduje s napätím uvedeným na zariadení.
- ❑ Zariadenie nikdy nenechávajte bez dozoru, keď sa používa.
- ❑ Z času na čas skontrolujte, či kábel nie je poškodený. Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak kábel alebo samotné zariadenie vykazujú akékoľvek príznaky poškodenia. Všetky opravy by mal vykonávať kompetentný, kvalifikovaný elektrikár(*) aby sa predišlo nebezpečenstvu.
- ❑ Zariadenie používajte iba na domáce účely a spôsobom, aký je uvedený v týchto pokynoch.
- ❑ Zariadenie nikdy a zo žiadneho dôvodu neponárajte do vody alebo do akejkoľvek kvapaliny. Zariadenie nikdy nevkładajte do umývačky riadu.
- ❑ Zariadenie vždy pred čistením alebo uskladnením odpojte od elektrického napájania.
- ❑ Zariadenie nikdy nepoužívajte v blízkosti horúcich plôch.

- Keď prístroj nepoužívate odpojte ho od siete, predovšetkým, ak necháte prístroj bez dozoru alebo pridávate nástavec resp. idete prístroj čistiť.
- Zariadenie nikdy nepoužívajte vonku a vždy ho umiestňujte do suchého prostredia.
- Nikdy nepoužívajte príslušenstvo, ktoré neodporúča výrobca. Môže predstavovať nebezpečenstvo pre používateľa a riziko poškodenia spotrebiča.
- Zariadenie nikdy nepremiestňujte ťahaním za kábel. Ubezpečte sa, že kábel sa žiadnym spôsobom nemôže niekde zachytiť. Neomotávajte kábel okolo zariadenia ani ho nezohýbajte.
- Používajte prístroj len na účely varenia. Tento prístroj je vhodný len pre krájanie surového alebo pečeného mäsa bez kostí, prípadne chleba. Ak chcete krájať mrazené potraviny, používajte iba špeciálne čepele.
- Tento typ prístroja nie je určený na nepretržitú prevádzku; nie je vhodný na profesionálne použitie. Je potrebné robiť pravidelne prestávky počas použitia. V sekcii "Dôležité informácie" nájdete podrobnosti.
- Nôž tohto prístroja je veľmi ostrý, preto zaobchádzajte s prístrojom obzvlášť opatrne.
- Prístroj udržiavajte stále čistý keďže je v stálom kontakte s jedlom.
- Uistite sa, že je spotrebič odpojený pri montáži, čistení alebo iné.
- Keď je prístroj v prevádzke nikdy nechytajte nože ani sa ich v žiadnom prípade nepokúšajte zastaviť.

(*) Kompetentný kvalifikovaný elektrikár: popredajné oddelenie výrobcu alebo dovozca alebo akákoľvek osoba, ktorá je kvalifikovaná, schválená a kompetentná na vykonávanie takýchto opráv s cieľom predchádzania akýmkoľvek nebezpečenstvám. V každom prípade by ste mali vrátiť zariadenie takémuto elektrikárovi.

DŮLEŽITÉ INFORMÁCIE

Toto zariadenie nie je na dlhodobé použitie. Nikdy by ste nemali presiahnuť maximálny operačný čas. Nedodržanie predpísanej doby, môže mať za dôsledok poškodenie prístroja. Počas používania pravidelne robte prestávky, ktoré by mali trvať aspoň 10 minút.

PREVÁDZKA

- Počas montáže čepele noža nesmie byť váš prístroj pripojený do elektrickej siete. Riziko poranenia! Uchopte čepele palcom a ukazovákom tak, aby ostrie čepele smerovalo nadol (pozri obr. 1), vlačte konce čepelí do predurčeného otvoru až kým počuteľne zapadnú a nastane blokujúci účinok (pozri obr. 2).
- Pripojte zariadenie k elektrickej sieti a stlačte spínač (pozri obr. 3). Teraz môžete začať rezať. Váš elektrický nôž držte vždy pokojne, pretože pohyby noža smerom dopredu a dozadu, ktoré poznáte z konvenčnej manipulácie, sa teraz dejú automaticky. Rezanie sa vykonáva ľahko a bez námahy. Samozrejme s vašim elektrickým nožom môžete rezať priamo alebo aj šikmo, celkom podľa potreby.

Upozornenie: Ak chcete rezať mrazené potraviny, použite jedine nôž určený na tento účel (aby ste ho rozpoznali, stačí porovnať veľkosť zúbkov, zúbky tohto špeciálneho noža sú väčšie ako normálneho noža). Po dokončení rezania tlačidlo znovu uvoľníte a vytiahnete elektrickú zástrčku. Potom stlačte uvoľňovacie tlačidlo a čepele sa dajú ľahko vybrať (pozri obr. 4).

ČISTENIE A ÚDRŽBA

- Čepele sú vyrobené z nerezovej ocele a preto sa dajú ľahko umyť v teplej mydlovej vode.
- Ak chcete čepele vyčistiť jednotlivo, tak posuňte čepele vodiacou drážkou nahor, až kým sa nedajú vybrať nad kovovým nitom (pozri obr. 5).
- Pri opätovnej znovumontáži postupujte opačne.
- Čepele inak nevyžadujú žiadnu špeciálnu údržbu.
- Prebrúsenie je zbytočné, pretože čepele vďaka neustálemu vzájomnému profistrannému treniu zostávajú vždy ostré. Po vyčistení uschovajte prosím čepele v ochrannom puzdre.
- Samotné zariadenie je najlepšie čistiť mierne vlhkou handričkou a potom ho osušte.
- Nikdy ho nedržte pod tečúcou vodou ani ho nikdy neponárajte do vody alebo iných tekutín!

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA – SMERNICA 2012/19/EÚ

Kvôli ochrane nášho životného prostredia a ľudského zdravia by sa mal odpad z elektrických a elektronických zariadení likvidovať v súlade so špecifickými pravidlami so



zapojením sa dodávateľov aj používateľov. Z tohto dôvodu, ako signalizuje symbol na štítku s menovitými údajmi alebo na obale, by ste toto zariadenie nemali vyhadzovať spolu s netriedeným komunálnym odpadom. Používateľ má právo priniesť výrobok na zberné miesto komunálneho odpadu, ktoré vykonáva recykláciu odpadu prostredníctvom opätovného použitia, recyklácie alebo použitia na iné účely v súlade so smernicou.

ERP PREHLÁSENIE – SMERNICA 1275/2008/EC

My, Team Kalorik SA/NV, týmto potvrdzujeme, že náš produkt spĺňa všetky požiadavky smernice 1275/2008/EC. Náš produkt síce nedisponuje funkciou minimalizácie spotreby elektrickej energie, ktorú by podľa smernice 1275/2008/EG mal produkt po ukončení hlavnej funkcie zapnúť. Funkcia pohotovostného režimu tu nie je možná, keďže by táto funkcia natolko ovplyvnila hlavnú funkciu prístroja, že by jeho použitie nebolo možné.

Z tohto dôvodu upozorňujeme v tomto návode zákazníka na to, že hneď po ukončení varenia, musí prístroj odpojiť z elektrickej siete.

Návod na použitie je dostupný aj v elektronickej verzii, stačí si ho vyžiadať u autorizovaného servisu (pozri záručný list).



ČEŠTINA

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Před používáním zařízení si pečlivě přečtěte tyto pokyny, a vždy dodržujte bezpečnostní a provozní pokyny v návodu.

Důležité: *Osoby (včetně dětí nad 8 let), které nejsou schopny používat zařízení bezpečným způsobem kvůli fyzickým, smyslovým nebo duševním schopnostem nebo kvůli nedostatku zkušeností nebo znalostí, nesmí nikdy používat toto zařízení, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo pokud předtím nedostali pokyny týkající se bezpečného používání zařízení.*

Na děti je třeba důsledně dohlížet, aby nepoužívali toto zařízení jako hračku. Čištění a údržbu přístroje nesmějí provádět děti, jedině pokud dosáhly 8 let a jsou pod dozorem dospělé osoby. Nikdy nenechávejte spotřebič jeho el. kabel bez dozoru a v dosahu dětí mladších 8 let nebo nezodpovědných osob, zejména pokud je přístroj zapojen do sítě, zda se chladí.

- Zkontrolujte, zda napětí v elektrické síti shoduje s napětím uvedeným na zařízení.
- Nikdy nenechávejte bez dozoru, když se používá.
- Čas od času zkontrolujte, zda kabel není poškozen. Zařízení nikdy nepoužívejte, pokud kabel nebo samotné zařízení vykazují jakékoliv příznaky poškození. Veškeré opravy by měl provádět kompetentní, kvalifikovaný elektrikář (*) aby se předešlo nebezpečí.
- Zařízení používejte pouze pro domácí účely a způsobem, jaký je uveden v těchto pokynech.
- Nikdy a ze žádného důvodu neponořujte do vody nebo do jakékoliv kapaliny. Zařízení nikdy nevkládejte do myčky nádobí.
- Zařízení vždy před čištěním nebo uskladněním odpojte od elektrického napájení.

- Zařízení nikdy nepoužívejte v blízkosti horkých ploch.
- Když přístroj nepoužíváte odpojte jej od sítě, především, pokud necháte přístroj bez dozoru nebo přidáváte nástavec, resp. jdete přístroj čistit.
- Zařízení nikdy nepoužívejte venku a vždy jej umísťujte do suchého prostředí.
- Nikdy nepoužívejte příslušenství, které nedoporučuje výrobce. Může představovat nebezpečí pro uživatele a riziko poškození spotřebiče.
- Zařízení nikdy nepřemísťujte taháním za kabel. Ujistěte se, že kabel se žádným způsobem nemůže někde zachytit. Neomotávejte kabel kolem zařízení ani jej neohýbejte.
- Používejte přístroj pouze pro účely vaření. Tento přístroj je vhodný pouze pro krájení syrového nebo pečeného masa bez kostí, případně chleba. Pokud chcete krájet mražené potraviny, používejte pouze speciální čepele.
- Tento typ přístroje není určen pro nepřetržitý provoz; není vhodný pro profesionální použití. Je třeba dělat pravidelně přestávky během použití. V sekci "Důležité informace" naleznete podrobnosti.
- Nůž tohoto přístroje je velmi ostrý, proto zacházejte s přístrojem obzvláště opatrně.
- Přístroj udržujte stále čistý, protože je ve stálém kontaktu s jídlem.
- Ujistěte se, že je spotřebič odpojen při montáži, čištění nebo jině.
- Když je přístroj v provozu nikdy nechtejte nože ani se je v žádném případě nepokoušejte zastavit.

(*) Kompetentní kvalifikovaný elektrikář: poprodejní oddělení výrobce nebo dovozce nebo jakákoli osoba, která je kvalifikovaná, schválena a kompetentní k provádění takových oprav s cílem předcházení jakýmkoli nebezpečím. V každém případě byste měli vrátit zařízení takovému elektrikáři.

DŮLEŽITÉ INFORMACE

Toto zařízení není pro dlouhodobé použití. Nikdy byste neměli přesáhnout maximální operační čas. Nedodržení předepsané doby, může mít za důsledek poškození přístroje. Během používání pravidelně dělejte přestávky, které by měly trvat alespoň 10 minut.

PROVOZ

- Během montáže čepele nože nesmí být váš přístroj připojen do elektrické sítě. Riziko poranění! Uchopte čepele palcem a ukazováčkem tak, aby ostří čepele směřovalo dolů (viz obr. 1), vtlačte konce čepelí do předurčeného otvoru až slyšitelně zapadnou a nastane blokujiící účinek (viz obr. 2).
- Připojte zařízení k elektrické síti a stiskněte spínač (viz obr. 3). Nyní můžete začít řezat. Váš elektrický nůž držte vždy klidně, protože pohyby nože směrem dopředu a dozadu, které znáte z konvenční manipulace, se nyní dějí automaticky. Řezání se provádí snadno a bez námahy. Samozřejmě s vaším elektrickým nožem můžete řezat přímo nebo i šikmo, zcela podle potřeby.

Upozornění: Pokud chcete řezat mražené potraviny, použijte jedině nůž určený pro tento účel (abyste ho rozpoznali, stačí porovnat velikost zoubků, zoubky tohoto speciálního nože jsou větší než normálního nože). Po dokončení řezání tlačítko znovu uvolněte a vytáhněte elektrickou zástrčku. Poté stiskněte uvolňovací tlačítko a čepele se dají snadno vyjmout (viz obr. 4).


ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Čepele jsou vyrobeny z nerezové oceli, a proto se dají snadno umýt v teplé mýdlové vodě.
- Pro čepele vyčistit jednotlivě, tak posuňte čepele vodící drážkou nahoru, dokud se nedají vybrať nad kovovým nýtem (viz obr. 5).
- Při opětovné znovumontáži postupujte opačně.
- Čepele jinak nevyžadují žádnou speciální údržbu.
- Přebroušení je zbytečné, protože čepele díky neustálému vzájemnému protistrannámu tření zůstávají vždy ostré. Po vyčištění uschovejte prosím čepele v ochranném pouzdře.
- Samotné zařízení je nejlépe čistit mírně vlhkým hadříkem a poté jej osušte.
- Nikdy ho nedržte pod tekoucí vodou ani ho nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin!

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ – SMĚRNICE 2012/19 / EU

Kvůli ochraně našeho životního prostředí a lidského zdraví by se měl odpad z elektrických a elektronických zařízení likvidovat v souladu se specifickými pravidly se zapojením se



dodavatele i uživatele. Z tohoto důvodu, jak signalizuje symbol  na štítku s jmenovitými údaji nebo na obalu, byste toto zařízení neměli vyhazovat spolu s netříděným komunálním odpadem. Uživatel má právo přinést výrobek na sběrné místo komunálního odpadu, které provádí recyklaci odpadu prostřednictvím recyklace nebo použití pro jiné účely v souladu se směrnicí.






ERP PROHLÁŠENÍ – SMĚRNICE 1275/2008 / EC

My, Team Kalorik SA / NV, tímto potvrzujeme, že náš produkt splňuje všechny požadavky směrnice 1275/2008 / EC. Náš produkt sice nedisponuje funkcí minimalizace spotřeby elektrické energie, kterou by podle směrnice 1275/2008 / EG měl produkt po ukončení hlavní funkce zapnout. Funkce pohotovostního režimu zde není možná, neboť by tato funkce natolik ovlivnila hlavní funkci přístroje, že by jeho použití nebylo možné.

Z tohoto důvodu upozorňujeme v tomto návodu zákazníka na to, že hned po ukončení vaření, musí přístroj odpojit z elektrické sítě.

Návod k použití je dostupný i v elektronické verzi, stačí si ho vyžádat u autorizovaného servisu (viz záruční list).

TKG EM 1001

 EN	ENGLISH	4
 DE	DEUTSCH	10
 FR	FRANCAIS	16
 SP	ESPAÑOL	22
 PL	POLSKI	28
 NL	NEDERLANDS	34
 SK	SLOVENSKÝ	40
 CZ	ČEŠTINA	46

TKG SPRL

Chaussée de Hal, 158
1640 Rhode-Saint-Genèse
BELGIUM
+ 32 2 359 95 10
sav@team.be

